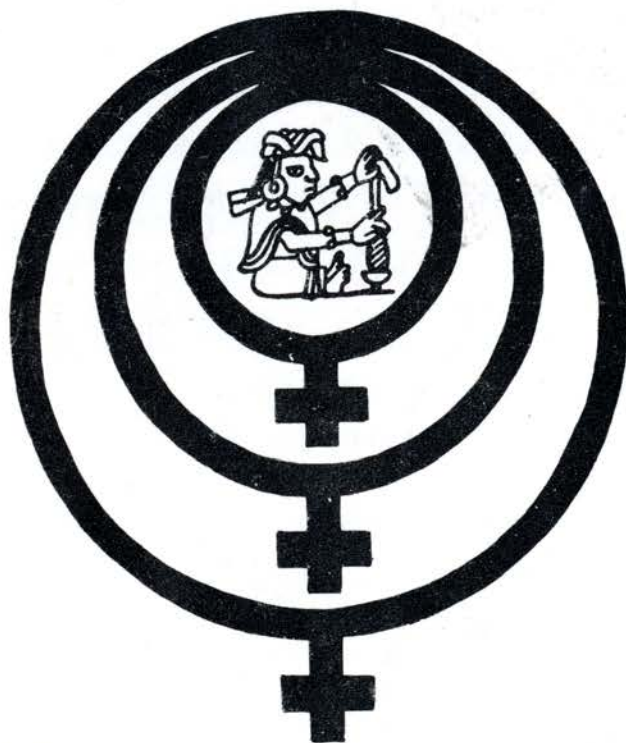


# *Escribiendo nuestra historia*



*Mujeres tejiendo nuestro futuro*

## **CONVENCIÓN ESTATAL DE MUJERES CHIAPANECAS**

San Cristobál de las Casas, Chiapas

## **PARTICIPANTES**

**COMITÉ DE CAMPESINAS POBRES**

**CASA SALUD DE LA MUJER**

**CIOAC**

**ORCAO**

**UGOCP**

**CEBIS**

**COLPUMALI**

**ASOCIACIÓN DE COMERCIANTES AC**

**ALIANZA CÍVICA ZAPOLUTECA**

**OMIECH**

**ARIC INDEPENDIENTE**

**PRD**

**CNUC**

**OIMI**

**OCEZ**

**SSS TENANGO**

**CEOIC**

**CONPAZ**

**ALIANZA CÍVICA TRINITARIA**

**FORO DE MUJERES DEL DISTRITO FEDERAL**

**CODIMUJ**

**UNIÓN DE COLONOS 16 DE JULIO**

**COBAJI**

**UNIÓN REGIONAL DE ARTESANAS**

**P' AS JOLOVILETIK**

# **Escribiendo nuestra historia...**

Este folleto es el esfuerzo y la palabra de muchas mujeres que participaron en la I y II sesión de la Convención Estatal de Mujeres Chiapanecas, realizada los días 28, 29 de Julio , 1 , 2 de Octubre de 1994

Recoje la palabra escrita de las mujeres, lo que hemos ido diciendo,exigiendo, reclamando, en nuestras comunidades, ejidos, asambleas, casas, a los maridos, hermanos, padres , autoridades y al gobierno para que se escuchen nuestras voces y no se queden en las cuatro paredes de nuestras casas. Las mujeres chiapanecas queremos decir como estamos viviendo esta situación de crisis e incertidumbre por la que estamos atravesando en estos momentos. Difundir la situación en que viven las mujeres indígenas su opresión y discriminación, rescatar la participación de las campesinas, en las tomas de tierra y de las zapatistas, que nos han dado un ejemplo de lucha y rebeldía. Todas las mujeres de la sociedad civil, de las ONG'S , las maestras, estudiantes, que estamos involucradas en este proceso de búsqueda y utopías hacia una sociedad más justa y equitativa.

Queremos ir escribiendo nuestra historia, para que se transmita de boca, en boca, de las más ancianas a las más jóvenes y que ellas puedan leerla y contarla a las futuras generaciones, como las mujeres participamos en este movimiento de resistencia civil.

# **I SESIÓN**

San Cristóbal de Las Casas, 28 y 29 de julio de 1994

## **ACUERDOS FINALES**

Cien mujeres indígenas y mestizas, en su mayoría representantes de catorce organizaciones y otras de modo propio, nos reunimos en la PRIMERA CONVENCION ESTATAL DE MUJERES, con los objetivos de:

- 1) Promover la unidad en torno a nuestras demandas básicas.
- 2) Hacer oír nuestras voces en favor de una vida digna para nosotras y nuestras familias.
- 3) Organizar nuestra participación en la Primera Convención Estatal Democrática del Pueblo Chiapaneco.

Reconocemos que a la discriminación histórica de las mujeres, acrecentada por la crisis socioeconómica en que vive el país, se han sumado los efectos de acciones represivas del ejército, las policías, ganaderos y latifundistas que, para las mujeres que vivimos en Chiapas, han significado:

- \* Violencia y hostigamiento sexual, como tácticas intimidatorias hacia la población civil.
- \* Expulsiones de los lugares de origen o asentamiento y desintegración de las familias.
- \* Detenciones arbitrarias de nuestros esposos e hijos.
- \* Robos, atentados y un sin número de agresiones.

Por todo esto y concientes de nuestros derechos y nuestra fuerza acordamos protestar enérgicamente por:

\* La militarización de los Altos de Chiapas que obstaculiza el proceso de paz.

\* La violación de 3 mujeres keltales de Altamirano por elementos del Ejército Nacional Mexicano, sin que hasta ahora se haya hecho justicia.

\* El constante hostigamiento sexual que, como una táctica represiva, sufren las mujeres indígenas y no indígenas, que se ven obligadas a cruzar los retenes militares.

\* Por la campaña de mentiras y desinformación en lengua indígenas, que confunde y posibilita la manipulación electoral de miles de votantes.

\* Por el hostigamiento policiaco y la intimidación militar, los robos y atentados parte de la guerra sucia cometidos en contra de la Unión regional de Artesanas *J'pas Joloviletic*, de la Asociación Civil «Promoción de Servicios de Salud y Educación Popular (PRODUSEP) ya otras organizaciones y ONG'S que trabajan con mujeres y con la población indígena y campesina del Estado de Chiapas.

\* Por el atentado en contra del candidato a gobernador de la sociedad civil Licenciado Amado Avendaño, en el que perdieron la vida Agustín Rubio Montoya, Ernesto Fonseca García y Rigoberto Mauricio Villafuerte.

## ***Por lo que demandamos con urgencia***

\* La salida del ejército de la región

\* El castigo a los responsables de las violaciones, hostigamiento sexual a las mujeres, atentados y robos.

\* El esclarecimiento y castigo a los responsables del atentado en contra del candidato Avendaño.

\* El cese a las mentiras y desinformación en lengua indígena a través de las radios.

\* El cese a las intimidaciones y amenazas a la población que defiende su derecho a protestar y a elegir libremente a sus representantes al gobierno.

\* Un clima de paz, justicia y respeto a los derechos humanos e identidad de todas las personas, a fin de que las elecciones sean una garantía para el cumplimiento y ejercicio de la democracia.

**Con el objetivo de organizar nuestra presencia en la Convención Nacional Democrática y de llevar nuestras demandas, las mujeres que asistimos a esta primera Convención Estatal de Mujeres, consideramos que:**

\* La democracia, como bien lo dicen las declaraciones de la selva, implica la participación de todo el pueblo en la toma de decisiones.

\* En México se dan discriminaciones profundas en la distribución de la riqueza, el conocimiento y el poder, en las relaciones entre hombres y mujeres, en las relaciones entre indígenas y mestizos, entre los mayores y los niños. etc.

\* Por eso, construir un estado sin discriminaciones, es decir verdaderamente democrático es un gran reto.

\* Las mujeres, desde que se dio la división sexual del trabajo, hemos estado discriminadas en relación a los hombres, por eso es importante que, además de considerar que hay que destruir las relaciones que enriquecen a un sector de la población en perjuicio de otros, debe incluirse la no discriminación a las mujeres en relación a los hombres (discriminación de género) y las formas institucionales que históricamente han resultado de esta discriminación.

\* La discriminación a las mujeres es un problema histórico social que se relaciona íntimamente con otras discriminaciones y muchas veces aparece como parte inseparable de ellas. Por ejemplo la discriminación de las mujeres, al no reconocer el valor de sus funciones reproductoras que incluye el tener hijos, criarlos, cuidarlos y atenderlos con el trabajo doméstico que realizamos, implica que las mujeres estamos produciendo trabajadores

sin ningún costo para los patrones y para la sociedad en general, ya que los patrones no reconocen en los salarios ni siquiera el trabajo completo de sustrabajadores, menos el trabajo que hemos invertido en ellos las mujeres.

\* La discriminación de las mujeres se da en la casa, en la comunidad, y en todas las instituciones del estado y del gobierno. La discriminación vive aún dentro de nosotras mismas; la hemos asumido como parte natural de nuestro ser: hemos aceptado por siglos la autoridad de los hombres sobre nosotras, el que se nos prohíba estudiar y capacitarnos, el que se nos impida participar en las asambleas de las comunidades y en las decisiones del país; aceptamos como natural que no se nos dé dinero para el gasto, casarnos sin nuestra voluntad, que se nos venda como cualquier propiedad, que no tomemos la decisión sobre cuándo tener hijos, que se nos quiten a los hijos cuando queremos separarnos de nuestro marido; que se nos niegue el derecho a hablar, a participar; que se nos niegue el derecho a la tierra y que se nos trate con violencia, engaños y sin ningún respeto a nuestra dignidad.

\* Al gobierno y a los ricos les conviene que las mujeres no participemos, que no conozcamos nuestros derechos, que siga la discriminación y que seamos educadas sólo para tener hijos y para servir en la casa. Si las mujeres no participamos, la fuerza del pueblo no estará completa y los ricos podrán seguir en el poder, las cosas no cambiarán en la forma que necesitamos todos los que queremos que haya democracia verdadera en México.

\* Los cambios contra la discriminación deben ser profundos. Tenemos que cambiar el funcionamiento patriarcal de la sociedad, es decir la forma en que sólo los que están arriba en el PRI, como padres de todos los demás, toman las decisiones y mandan sin tomar en cuenta nuestro parecer y nuestras necesidades. Tenemos que cambiar la forma de elegir a los gobernantes, tenemos que eliminar la discriminación en todas las instituciones del gobierno, en nuestras comunidades y en nuestras casas. Tenemos que cambiar las costumbres que nos perjudican, las normas y leyes que nos tratan forma desigual a los y las indígenas y a las mujeres. Tenemos que cambiar la forma de hacer justicia y todas las ideas que consideran que las mujeres no valemos o que valemos menos, que somos como niñas a las que se tiene que cuidar y mandar.

Queremos un Estado que permita desarrollar nuestras capacidades, que nos dé oportunidad de desarrollarnos y que nos dé participación en todas las estructuras de mando. Tenemos que cambiar las ideas discriminatorias en hombres y mujeres, hacer conciencia de las desigualdades y luchar para cambiarlas.

## ***Partiendo de todo lo anterior hemos tomado las siguientes decisiones:***

\* Enviar una representación de mujeres chiapanecas a la Convención Nacional Democrática para que lleven nuestro pensamiento y nuestras propuestas a cada una de las mesas.

\* Apoyar la elección de un Gobierno de Transición, la integración de un Nuevo Congreso Constituyente y la elaboración de una nueva Constitución.

\* Solicitar a la Convención Nacional Democrática que haya espacio para que en cada mesa de trabajo se oigan y tomen en cuenta nuestros puntos de vista y demandas para resolver nuestras necesidades prácticas, inmediatas y de igualdad, tanto entre hombres y mujeres, como en la distribución de los recursos y en el trato hacia los indígenas y los mestizos.

\* Pedir que vayan al Congreso Constituyente mitad hombres y mitad mujeres. Y que la representación de las mujeres, sea elegida por nosotras mismas y se nos dé espacio para la discusión de nuestras propuestas.

\* Que las leyes de la nueva Constitución y sus reglamentos, así como los códigos y leyes secundarias no sean discriminatorias ni en su forma, ni en sus contenidos y aplicación. Para esto, será necesario tomar en cuenta las desigualdades existentes entre hombres y mujeres, ya que una ley aplicada a situaciones desiguales, profundiza la desigualdad.

\* Que el funcionamiento del Estado y del gobierno tengan un carácter democrático participativo y popular (no patriarcal, no vertical, no discriminatorio, no corporativista). P reviendo la



construcción de un modelo de desarrollo para México, sin discriminaciones de género, clase y etnia.

\* Que se diseñen políticas institucionales que cierren las brechas de desigualdad existentes entre hombres y mujeres, entre ricos y pobres y entre indígenas y mestizos. Que permitan a las mujeres desarrollar su fuerza y capacidad en igualdad a los hombres. Que se impulse la construcción de la cultura de justicia e igualdad que elimine la subordinación en la construcción de nuestras identidades y de nuestros roles sociales.

\* Que los participantes en la Convención Nacional convocada por el EZLN, nos comprometamos a incluir la igualdad entre hombres y mujeres como uno de los principios fundamentales de la democracia y de los planteamientos estratégicos para lograrla.

\* Finalmente acordamos hacer un llamado a todas las mujeres de México, para organizarnos y participar en el proceso de resistencia e insurgencia civil para lograr la democracia y la paz.



## **CONCLUSIONES DE LA MESAS**

### **MESA NUMERO UNO: TRANSITO A LA DEMOCRACIA, INVIABILIDAD DEL PARTIDO DE ESTADO.**

\* El PRI no ha cumplido; todos los años ha ganado y no ha ayudado en nada a los pobres. Cuando la gente mete una solicitud, no le resuelven nada. Ya nos tiene cansadas de tantas mentiras.

\* Salinas prometió que iba a ayudar porque quería mucho a las artesanas. Juntamos dinero para comprarle su traje y dijo eso cuando se lo estaba poniendo y de ahí no ha cumplido nada.

\* Por eso ahora hay que cambiar. No queremos continuar en la misma situación. No queremos gobierno de lujo, sino un gobierno que nos ayude en verdad. Las mujeres sufrimos mucho para mantener a nuestros hijos y tenemos que luchar para cambiar el camino.

\* No queremos cambiar de partido solamente. Queremos un Estado diferente, pluriétnico y multicultural.

\* Queremos que gane un partido que gobierne para la transición a la democracia, que llame a formar un Congreso Constituyente para hacer la nueva Constitución del país.

\* Queremos un artículo 123 que permita la autorganización de los y las trabajadoras.

\* Queremos un nuevo artículo 27 que dé el control de la tierra al campesino y garantice la autosuficiencia alimentaria.

\* Queremos una reforma radical que garantice la igualdad de las mujeres en todos sus derechos sociales e individuales que permita la autorganización y la autogestión.

\* Necesitamos una transición, una ruptura para eso desde el 21 de agosto participaremos en la insurrección civil, si no gana un candidato que llame a la transición democrática.

**MESA NUMERO DOS: VIAS PACÍFICAS DE TRANSITO A LA DEMOCRACIA, ELECCIONES, RESISTENCIA CIVIL Y DEFENSA DE LA VOLUNTAD POPULAR.**

\* Es importante votar.

\* Cada persona puede votar por quien quiera.

\* Con mi voto puedo conseguir un Nuevo Gobierno ¡Con Corazón!

\* Para que mi voto valga, debo marcarlo de manera correcta.

\* Cada voto es Secreto.

\* Proponemos que en esta convención se haga una práctica de como votar.

\* Para lograr un nuevo gobierno de transición, hay que hablar una mujer con otra para cambiar de corazón.

## ***Pronunciamento:***

Nosotras, como mujeres debemos ser escuchadas. Los hombres no toman en cuenta la palabra de la mujer, y no permiten que vayamos a reunión ni marcha.

El Gobierno no nos toma en cuenta.

En la comunidad no nos permiten participar en reuniones ejidales u otras, porque solamente el esposo tiene derecho. Sólo nos escuchan cuando quieren cooperación.

Es importante que en cada comunidad, o colonia, existan grupos de mujeres organizadas.

### **MESA NUMERO TRES: NECESIDADES DE LAS MUJERES. FORMULACIÓN DE UN PROYECTO NACIONAL.**

#### *Producción:*

- \* Capacitación técnica para la producción de maíz frijol, pero junto con el derecho a la tierra para las mujeres.
- \* Apoyo en vivienda digna para la familia.
- \* Instalación de Agua Potable en las comunidades, porque si no tenemos es más trabajo.
- \* Queremos luz eléctrica en nuestras comunidades.
- \* Proyecto de Panadería para ayudarnos en la familia.
- \* Proyecto de hortalizas como apoyo a la alimentación de la familia.

#### *Organización:*

- \* Trabajar juntas las mujeres para decidir como queremos cambiar nuestras costumbres y tradiciones porque hay unas que deben cambiar.

\* No queremos más militares en las comunidades, porque sólo nos molestan y no podemos trabajar, tiran nuestras cosas y salimos huyendo luego tiran bombas, echan a la cárcel a nuestros padres o hermanos, los amarran, los tapan sus ojos y no pueden defenderse, los acusan de zapatistas.

\* Queremos protección para nuestros hijos; las que tenemos muchos hijos no podemos salir corriendo porque no podemos cargar a todos y nos dan miedo las bombas.

\* Queremos más información de las elecciones, saber qué partidos hay, quiénes son los candidatos para Presidente de la República; porque las mujeres no sabemos de estas cosas y queremos aprender.

\* Queremos marchar para protestar por lo del atentado al candidato Amado Avendaño, que se castigue a los culpables. Lo vamos a apoyar.

\* Sí estamos reuniéndonos, tenemos que pensar cómo ayudarnos, como mujeres si vuelve la guerra qué vamos a hacer, porque vamos a marchar a salir a la calle, pero el Gobierno puede volver a atacar nuestras comunidades y será bueno que nos pongamos de acuerdo cómo ayudarnos y cómo sacar a las mujeres con sus hijos en las comunidades donde haya problemas pero que sea un acuerdo de esta reunión. Vamos a organizar, pero estemos juntas también si sigue la guerra.

#### **MESA NUMERO CUATRO: LA CONSTITUCION Y LOS DERECHOS DE LAS MUJERES.**

##### *A Problemática:*

1. Aunque la ley dice que somos iguales, la igualdad no se cumple:

- \* el que manda en la casa es el hombre.
- \* la mujer trabaja mucho y no se le reconoce su trabajo.
- \* la mujer no tiene descanso.
- \* cuando la mujer no tiene lista la comida, el marido le pega.

\* las mujeres cuidamos y mantenemos a los maridos y a los hijos para que pueden hacer su trabajo y le rindan al patrón. Sin nosotras no habría tabajadores. Sin embargo, el patrón no paga nuestro trabajo, ni el marido, ni nadie, lo valoran.

2. Cuando los hombres abandonan a las mujeres, sólo reciben un castigo de 72 horas: dicen que van a dar el gasto para sus hijos, pero P no cumplen. No existe un castigo fuerte para los que abandonan a su mujer y a sus hijos. La mujer se queda con la carga.

3. Muchas niñas no van a la escuela o si van no terminan la primaria. Los niños tienen la preferencia en la educación y en la capacitación.

4. Hay padres que venden a sus hijas o las casan a fuerza aunque ellas no quieran al hombre con quien las casan. Eso no está bien.

5. No tenemos conocimiento de nuestro cuerpo, ni sabemos como hacer para no tener muchos hijos o tenerlos mas separados entre sí.

6. No hay participación de las mujeres en las juntas ejidales. En las asambleas de nuestra comunidad no nos dejan participar. Los hombres se ríen cuando hablamos en alguna reunión. Las mujeres no podemos tener cargos y tampoco nos dan tierra.

7. Cuando los padres dejan su herencia, no dejan a las mujeres igual que a los hombres. La tierra es sólo de los hombres y lo que ganan también se considera que es sólo de ellos.

#### *B. Propuestas:*

\* De los problemas que analizamos, concluimos que hay que cambiar las leyes y la forma de aplicarlas. También tenemos que conocerlas y exigir que se cumplan.

\* Hay desigualdad entre hombres y mujeres, por lo tanto tenemos necesidades diferentes, por eso necesitamos leyes que garanticen nuestra participación en igualdad con los hombres en:

- \* La vida familiar
- \* la educación y capacitación
- \* el trabajo
- \* la salud
- \* en la comunidad
- \* en el gobierno
- \* en las instituciones de gobierno y de justicia
- \* en la comunidad
- \* en las organizaciones

Queremos que haya democracia y sin la participación de la mujer no la hay.

### ***a). En la vida familiar queremos:***

- \* que los hombres cambien, que nos respeten, que aprendan que tenemos derechos y que ellos nos deben ayudar para que todos respeten nuestros derechos.
- \* Que se nos respete nuestra elección para casarnos con la persona que queremos y que se castigue a los que vendan a las mujeres.
- \* Que el padre y la madre tengan los mismos derechos y responsabilidades con los hijos y que no haya distinciones entes niños y niñas para enseñarlos y mandarlos a la escuela.
- \* Que los padres y las madres enseñen a sus hijos e hijas, desde pequeños, a realizar ambos los quehaceres domésticos y que el trabajo y la palabra de la mujer vale tanto como la del hombre.
- \* Que los padres decidan juntos cuántos hijos tener y los hombres ayuden a las mujeres en la planificación familiar.
- \* Que a las mujeres se nos reconozca el derecho a heredar bienes y se respete nuestro derecho a la tierra, aunque no seamos viudas.
- \* Que cuando una mujer decide separarse de su esposo, no le quiten a sus hijos y el hombre se responsabilice de la alimentación y otras necesidades de sus hijos.

\* Que se castigue a los hombres que no respetan a las mujeres, a los que las violan y las maltratan o no cumplen con sus obligaciones familiares.

### ***b). En el trabajo queremos que:***

\* Que todas las tareas de la casa sean compartidas con los esposos: lavar, hacer la comida, moler, tortear, cuidar y educar a los niños, hacer milpa, cuidar animales, acarrear leña y agua.

\* Que se nos reconozca el derecho a descansar.

\* Que se reconozca el valor de nuestro trabajo doméstico y el gobierno nos garantice los servicios de la seguridad social.

\* Que cuando trabajamos para un patrón se nos pague bien y sin diferencias por ser mujeres.

### ***c). En la salud:***

\* Que haya clínicas, médicos y medicinas para nosotras y nuestros hijos. Que haya atención especial para nuestros padecimientos ginecológicos.

\* Que conozcamos nuestro cuerpo y nuestras necesidades de salud.

\* Que conozcamos los métodos de planificación familiar y podamos adquirirlos gratis y usarlos con vigilancia médica.

\* Que la violación sea considerada un delito social.

### ***d). En las leyes y en su aplicación:***

\* Queremos leyes que no discriminen a las mujeres, ni en su contenido ni en su aplicación

\* Que se garantice nuestra participación en las organizaciones, en las elecciones y que podamos ser electas como autoridades.

\* Que en las instituciones de gobierno hombres y mujeres estén representados en igualdad numérica.

\* Se garantice la participación de las mujeres para el ejercicio de la democracia en todas las instituciones sociales y políticas.

\* Que haya leyes especiales para proteger los derechos de las mujeres y eliminar su discriminación en la casa, en la educación, en el trabajo, en la salud, en la tierra, en la vivienda. Queremos mercado para las artesanías, que se respete nuestra cultura, queremos ser felices.

\* Queremos que se cumpla el derecho a la información, sin mentiras.

\* Queremos un gobierno que nos permita movernos y salir de nuestras comunidades sin que el ejército nos revise, nos amenace o nos viole.

\* Que haya leyes en beneficio de los pobres un gobierno que las cumpla, para que el ejército no siga matando y secuestrando a los pobres por querer un cambio para todos.

\* Que haya jueces que exijan al gobierno el cumplimiento de sus obligaciones con el pueblo y sea garantía de la democracia.

## **MESA NÚMERO CINCO: NUESTROS DERECHOS DE SALUD Y NUTRICION.**

1. *¿De qué se enferman o mueren las mujeres en la comunidad, y por qué?*

\* Dolor de cabeza por falta de comida, no hay dinero, por peleas con el marido, por Potzloom, por encogimiento.

\* Reumatismo

\* Alcoholismo.



\* Se enferman por tener muchos hijos, cuando están embarazadas se enferman de mal de orín, menstruación, flujos, mal sueños.

\* Se mueren por hemorragias, tuberculosis, dolor de corazón, cólera, partos malos, hinchazón, cáncer de matriz, úlceras en el estómago, diarrea y vómito, alcoholismo, accidentes.

## 2. ¿Qué pensamos de los servicios de salud del gobierno?

\* No atienden rápido, la medicina no cura, hay discriminación por el dinero, las regañan mucho. Las clínicas de UMR no dan servicios a otras mujeres que viven cerca de la comunidad donde esta la UMR. No hay servicio de ambulancia.

\* No hay traductores en los hospitales, nos da miedo llegar porque no nos entienden nuestro idioma, ni nuestra cultura.

\* A los médicos no los castigan cuando no hacen bien su trabajo, las leyes del país y del estado no los castigan.

\* No se castigan porque las mujeres no hablan .

\* Cuando las parteras atienden partos y después de ó días se mueren los niños rápido son castigadas por medio del desprestigio comunitario y hasta con la cárcel.

\* El gobierno ni siquiera sabe cómo es nuestro trabajo.

\* En México no hay castigo en las leyes, no hay protección a los enfermos.

\* Deberían ser castigados por obligarnos a usar métodos anticonceptivos, por no darnos información adecuada de nuestras enfermedades.

\* Que el gobierno reconozca el trabajo de las parteras, que sea pagado. No hay confianza en los médicos.

\* Deben haber médicos pero que haya atención, nos respeten.

- \* Son necesarios los servicios como las ambulancias, hospitales.
- \* Al Gobierno no le interesa la salud de mujeres, también hace falta carreteras, helicópteros, médicos, medicinas.
- \* Cuando la partera necesita ayuda, nadie la ayuda, ni los médicos, ni sus mismos paisanos.

3. *¿Por qué a las mujeres nos hacen las únicas responsables en el uso de los métodos de planificación familiar? ¿Qué pensamos de la planificación familiar?*

- \* Viene en la palabra de dios que si planifican son asesinas y asesinos.
- \* Las mujeres se enferman con las pastillas, las indígenas conocen un remedio para evitar los hijos, monedas con limón se toma el primer día de la menstruación.
- \* No pueden tapar la fecundación, porque siempre se mueren hijos.
- \* Los médicos y enfermeras siempre preguntan: ¿cuántos hijos tienes?
- \* Si tienen 4 o 5 les dice que planifiquen, que hay pastillas, inyecciones
- \* Que no van a poder mantener a los muchos hijos, que ya no hay tierras. Ellas se resisten a planificar, les dicen que van a pensar.
- \* Las mujeres cuando se sienten muy cansadas, enfermas le dicen a su marido que ya no quieren más hijos, les reclaman que no les dan dinero para medicinas cuando sus hijos se enferman.
- \* No hay información adecuada de los métodos de planificación familiar.
- \* Que la información de los métodos de planificación familiar también deben ser dados al hombre.

\* Las mujeres no quieren que les corten la matriz.

\* Las parteras cambian la posición del niño en cambio los doctores rápido quieren echar cuchillo. Las manos de los doctores no trabajan mucho, en cambio las parteras tienen que estar sobando. Los doctores son muy bruscos, no las tratan con cariño, no les hablan.

## **Pronunciamientos:**

\* Queremos médicos que nos atiendan bien. No pasantes que aprendan con nosotras. Médicos que ya saben. Un consultorio atendido por puras parteras tradicionales. También clínicas junto con las parteras para que se puedan apoyar. Que se castigue al médico cuando comete delito con la salud de los pacientes. Que existan traductores sensibilizados a la situación de las mujeres indígenas.

\* Que el médico que no sea eficaz y no quiere atender bien a las mujeres que se pida su salida del hospital. El está recibiendo un salario.

\* La comida del enfermo en el hospital está fría y no dejan que el familiar este cerca. El familiar enfermo se siente solo.

\* Nos estamos organizando las mujeres para que las mujeres tengamos los mismos derechos de los hombres.

\* Queremos que todos los hombres nos respeten, que no nos golpeen, ni nos maltraten, queremos que no haya pleitos dentro de la casa, que no nos agarren a la fuerza.

\* Queremos estar con nuestros maridos con nuestro corazón, por la fuerza hay pleito y a veces se dejan.

\* Si el hombre lleva a la fuerza y la mujer no protesta es que le gusto. Ella grita si no esta de acuerdo.

\* Al hombre violador haya que meterlo en la cárcel.

\* Ahora ya no obligan tanto a las mujeres a casarse con quien no quieren.

\* Si aborta se ve mal. Aunque sea hijo de violador. Ya tiene aima el que esta adentro, sin sale seria asesinar.

\* Si esta con su marido y no quiere hijo mejor que la mujer se planifique, que no lo mate.

## **MESA NÚMERO SEIS: PARTICIPACIÓN EN EL CONGRESO CONSTITUYENTE.**

\* Nosotras queremos cambios, ya no queremos al gobierno del PRI, porque sólo engaña, mienten, prometen y explotan al pueblo.

\* Por eso queremos que haya una nueva ley hecha por todos y todas.

\* Si se puede avanzar con la nueva constituyente, qué bueno sería.

\* Nosotras las mujeres nos vamos a organizar para buscar nuestras representantes al Congreso Constituyente. Vamos a nombrar como a delegadas a mujeres de nuestra propia gente, porque nosotras sentimos las necesidades, nosotras mismas nos vamos a levantar, porque estamos viviendo una gran injusticia, porque el gobierno ha pisado las leyes.

\* Es necesario que al Congreso Constituyente vayan mitad hombres y mitad mujeres, para que expliquemos nuestras necesidades.

\* Es necesario que nos esforcemos para que lleguemos las mujeres. Y sin en el Congreso Constituyente hay puros hombres, las mujeres decimos: no vale porque es igual que el PRI.

\* En el Congreso Constituyente se debe explicar en espanol, tzeltal, tzotzil y otros idiomas indígenas.

## II SESIÓN

San Cristóbal de Las Casas, 1 y 2 de octubre de 1994

Esta sesión se realizó los días 1 y 2 de Octubre en la ciudad de San Cristobal de las Casas, participando unas 450 mujeres de más de 30 organizaciones del estado de Chiapas .



### **Objetivos de la Convención**

- \* Abrir un espacio de reflexión sobre la situación actual y la participación de las mujeres del campo y la ciudad en el movimiento popular.
- \* Elaborar un programa de demandas estratégicas desde la perspectiva de género.
- \* Promover y fortalecer la estructura y organización de las mujeres en el estado de Chiapas.

---

Dimos inicio con las palabras de Concepción Villafuerte, que dió la bienvenida a las asistentes con las siguientes palabras:

Es agradable venir todas juntas. Hoy cumplimos un siglo de vida, pero también puede ser un siglo de muerte. Hoy cumplimos nueve meses a partir del 1 de enero. Todas las mujeres sabemos lo que significa un ciclo de nueve meses, podemos morir pero también nos da fortaleza para vivir. A partir de ahora esta naciendo esta sociedad de mujeres que es la mitad del mundo y tiene que cambiar y hacer cambiar a la otra mitad. Es importante llevar este mensaje a la casa a la calle, y decir a las otras mujeres que tenemos que luchar desde el rincón en donde nos encontremos, hacia donde sea posible. Este día es de mucha alegría porque va a crecer esta sociedad de mujeres, va a crecer sana, la vamos a cuidar, a alimentar, para que de frutos. Tenemos otra tarea mas, decirle a las otras mujeres que somos la mitad del mundo y que tenemos que luchar. Hoy 1 de octubre del '94 declaro solemnemente inaugurado los trabajos de la Segunda Convencion Estatal de Mujeres que los trabajos sean fructiferos depende de nosotras.

## I. UBICANDO LA SITUACIÓN EN CHIAPAS CON OJOS DE MUJER

Este tema se abordó a partir de ponencias e intervenciones de cada una de las participantes de los diferentes sectores de la sociedad, en donde vienen participando las mujeres, hablaron las campesinas, las de la sociedad civil, las indígenas, las de los partidos, las maestras estudiantes, etc.

### **Campesinas**

En representación de este sector, participaron compañeras del Consejo Estatal de Organizaciones Indígenas y Campesinas (C.E.O.I.C). (Democrático).

El CEOIC, formado por 38 organizaciones campesinas e indígenas, entre ellas organizaciones de mujeres y mixtas, se dividió en el mes de Julio, un CEOIC oficial y otro democrático. No existe una comisión de mujeres, la mayoría masculina que se dice democrática no reconoce los derechos de las mujeres. Nosotras solicitamos al CEOIC que se formará una Comisión de la Mujer, y nos contestaron que lo iban a pensar, que si era prioritario la formarían. Sin embargo impulsaremos una Comisión de Mujeres, ya que en este mundo somos, la mitad de la sociedad.

De la Organización Campesina Emiliano Zapata (OCEZ). Esto es un avance muy grande y bonito, nos damos cuenta, que hoy las mujeres se estan uniendo y levantando, quitando las vendas, y saliendo de su cocina, que como mujeres no es cierto que tenemos que estar en la cocina o detras de un hombre sino al lado de un hombre. El gobierno de transicion no sera solo con los hombres sino tambien con las mujeres. Estamos cansadas de que nos esten tapando la boca. Como mujeres marginadas, no valoran nuestras voces, además hemos sentido los engaños que nos hacen los partidos políticos como el PRI. Porque hace más de 500 años hemos venido sufriendo la crisis, explotación y no solucionan los problemas. Ahora apoyamos al gobierno de transición para que retome la participación de las mujeres.

Las mujeres campesinas han venido participando en las marchas, tomas de presidencia y recuperación de las tierras, el repudio a las autoridades y toma de radiodifusoras para dar a conocer las demandas.

Hay represión por parte de las autoridades municipales. Se nos acusa de ser zapatistas, se niega el apoyo de los programas de SEDESOL y Procampo por la participación en las marchas, también hay agresiones en las marchas. Muchas mujeres tienen miedo y se van.

## **Nuestras propuestas como campesinas**

2

- \* Una nueva Ley y una nueva Constitución que contemple a las mujeres.
- \* Que valoren nuestra voz, como dice el Artículo 4o. Constitucional.
- \* Que las mujeres tengan libre expresión.
- \* Que ya no existan más engaños.
- \* Apoyo para los diferentes proyectos productivos a grupos de mujeres.
- \* Reconocimiento a las mujeres en la Nueva Constitución.

### **Como estamos participando**

Por medio de la organización independiente participando en las actividades estatales de resistencia civil y coordinándonos en nuestra región. Las actividades de resistencia civil deben ser encabezadas por mujeres pidiendo como demanda principal el reconocimiento de Avendaño y un gobierno de transición.

### **Problemas**

En el hogar, con los hijos o con el esposo que no le gusta que la mujer salga a participar, a exigir sus derechos. Otro problema es la falta de comunicación, la crítica de las personas ya que si pedimos ayuda económica dicen que estamos estafándolos. A veces no participamos por no tener recursos económicos, por amenazas de las autoridades, por difamación de los hombres que no quieren que las mujeres participemos y hagamos valer nuestros derechos. No tenemos derecho a crédito de ningún tipo. Ahora nos hemos unido para luchar contra los corruptos, las amenazas de los priistas porque, participamos en el movimiento popular.

## **Indígenas**

Es importante organizarnos nosotras las mujeres para presentar nuestras demandas ante las autoridades, ya que muchas somos pobres, no somos respetadas, por la humildad misma en que vivimos en nuestras comunidades.

No debe haber la distinción entre ladinos e indígenas. Por eso es necesario formar un acuerdo entre ambas para caminar juntas en la búsqueda de la justicia. Respetando nuestra lengua materna para poder dialogar.

Nosotras las mujeres tenemos la capacidad de prepararnos y organizarnos para empezar y no únicamente los hombres tienen la voz y voto en las actividades posibles que se realizarán en la posterioridad.

Todos tenemos el derecho de opinar y aportar algo a la sociedad del presente. Muchas mujeres pensamos que nuestro lugar es quedarnos encerradas en nuestras casas, sin saber cuáles son los acontecimientos sobresalientes e importantes que están transcurriendo en nuestros pueblos.

Nuestras demandas como mujeres indígenas son las mismas que las de las zapatistas, sólo es diferente la forma de lucha.

Queremos un gobierno de transición que apoye la organización de las mujeres.

“Nosotras nos hemos organizado por la pobreza, el maltrato y las humillaciones que sufrimos.

Uno de nuestros problemas más fuertes como mujeres indígenas es que no sabemos escribir ni hablar español y no reconocen nuestros derechos, nos engañan y sufrimos por esto.

Si una mujer sabe escribir o leer un poco, sabe su derecho y la respetan; pero si no sabe leer y no sabe que tiene derecho, no la respetan ni en su casa ni cuando sale a vender algo para tener un poco de comida en la casa; eso nos empobrece cada vez más.

Vemos que las autoridades son responsables del hambre y sufrimiento de las mujeres indígenas. Cuando los gobiernos cambian las leyes, nunca nos preguntan a las mujeres indígenas, sólo nos avisan. El artículo 27 no sólo perjudica a los hombres sino también a las mujeres.

Nuestros productos se venden a precio muy bajo, por eso uno de nuestros principales problemas es la economía. Las mujeres aunque quieran, no pueden salir a lugares muy lejos porque no hay buenas carreteras; no tenemos servicios como agua potable, luz, escuela.



En nuestras comunidades, cuando pasan las noticias la radio, solo es para asustar y decir mentiras. Ya queremos utilizar el radio para denunciar inconformidades de las mujeres.

El problema de nuestra salud es muy fuerte. Los doctores no nos tratan bien, como nos ven que somos indígenas solo nos sacan el dinero.

No hay buena orientación sobre planificación familiar. Tenemos mucha desnutrición nosotras y nuestros hijos.

El problema del trago es muy fuerte. Los hombres se gastan el dinero en trago y las mujeres no tienen nada en su casa.

A veces las autoridades de nuestras mismas comunidades no están de acuerdo con la organización de mujeres, porque esas autoridades están más con los funcionarios. Ahora hemos avanzado en nuestra organización de mujeres. Aunque todavía hay compañeras que tienen miedo de hablar o salir. La palabra de las mujeres indígenas, tzeltales, tzotziles, chol, es que no quieren continuar con el partido del PRI, por eso se encuentran participando en la Convención, para involucrarse en la lucha democrática. El PRI no respeta ni toma en cuenta, a las indígenas y campesinas; tampoco toma en cuenta a las organizaciones. Este partido busca controlar a las organizaciones por medio de recursos económicos y las organizaciones que son independientes las rechaza.

*Judio*

### 3 **Propuestas**

Exijimos que el dinero que se les da a las autoridades de nuestras comunidades, se use para proyectos de las mujeres y no para dividir a las comunidades.

- Que las autoridades gubernamentales reconozcan que las mujeres indígenas tenemos derechos, porque aunque están en las leyes, no se respetan.

- Que se reconozca el derecho de la infancia desde que está en nuestro vientre hasta que crece.

- Que la mujer indígena debe participar en donde se hacen las leyes, que su palabra se valore y que cada vez más, pueda ocupar puestos políticos.

- Que haya un buen servicio médico. Traductores en los hospitales de las ciudades y una buena orientación sobre plani-

ficación familiar no sólo para las mujeres sino también para los hombres.

- Que haya fondos especiales para los proyectos de las mujeres indígenas, para hacer más fuerte nuestras organizaciones.

- Impulso de programas de alfabetización para las mujeres.

- Que los votos de la mujer indígena se reconozcan y que se tomen en cuenta.

---

### **Como estamos participando**

Las mujeres indígenas venimos participando en marchas, manifestaciones, organizando a otras mujeres, facilitándoles información para unirnos y que nuestra voz sea escuchada en la lucha .

Participamos en las elecciones del 21 de Agosto dando nuestro voto o cuidando casillas y haciendo entrega de las actas de inconformidad a la Procuraduría Electoral del Pueblo Chiapaneco).

Desde ahora estamos haciendo un llamado a las mujeres para que participen en las próximas elecciones de presidentes municipales ,buscando que estas sean limpias. Otra forma de participar en la resistencia civil es hacer listas en las comunidades con los nombres y firmas de las personas que no pudieron votar, para presentar las pruebas de lo mañosa que fueron las elecciones.

### **Los problemas que estamos teniendo son:**

Falta de recursos económicos; que las autoridades no respetan las marchas y desalojan a las gentes, falta de información.

Amenazas del gobierno, atropellando nuestros derechos como mujeres indígenas.

La falta de carreteras y transporte dificulta nuestra participación, porque no podemos salir.

Se nos niega PROCAMPO Y SEDESOL.

Cuando participamos en las marchas nos maltratan y se burlan diciendónos "pinches indias locas"; incluso entre las mismas indígenas se burlan y las ladinas dicen que "les echen bombas y las acaben". Hay mujeres que participan y son reprimidas con golpes e insultos por sus propios maridos.

### **Como estamos resolviendo nuestros problemas:**

Participando en las negociaciones y denuncias, juntos hombres y mujeres para resolver nuestros problemas y demandas .

No dejarnos comprar por las autoridades corruptas.

Nosotras estamos concientes que seguiremos luchando como resistencia civil para cambiar al gobierno y seguiremos organizando más y más mujeres e invitando a otras organizaciones y municipios.

## **SOCIEDAD CIVIL**

### **MOVIMIENTO DE LA SOCIEDAD CIVIL(Mosoci)**

Bienvenidas seamos todas nosotras las mujeres que este día hacemos uso de este espacio para decir y escuchar nuestra palabra. Esta palabra que hemos venido compartiendo en silencio con nuestro trabajo diario y que se entremete en esos tiempos que utilizamos. Algunas, para despertar, dar de comer, vestir y llevar a la escuela a nuestros hijos; o en el regateo en el mercado cuando vemos cómo desaparecen las monedas y la bolsa del mandado no se llena; o entre olores de cebolla, ajo, jitomate y la radionovela. Habemos otras mujeres que además la vida nos transcurre en cuatro paredes, entre libros, papeles y un teclear de la maquina; o al aire libre y un lavadero que al final ondea colores de ropa extraña y olor desconocido. Y muchas mas, que despertamos antes que el sol, para transitar por veredas, caminos empinados de montaña y recibimos al día con un pequeño nylon en donde se amontonan calabazas, chayotes, chiles y papas; o que después de preparar el nixtamal, echar las tortillas, con el telar amarrado a la cintura, tejemos sueños y esperanzas cuidando pacientemente a las ovejas. Y en todo este cotidiano quéhacer, lo único que hablan son nuestras manos y nuestros corazones, pero nuestra voz está callada.

Sin embargo, he aquí que además de todas las cosas que nos han preocupado desde siempre, que nos angustian y no nos dejan vivir realmente en papz, sucede que el lo de enero de 1994, las mujeres chiapanecas despertamos y nuestras manos y corazones también callaron, pero no solo para guardar silencio, sino para ponernos atentas y escuchar otra voz, una voz extraña que acompañada por un rifle y un pasamontañas protestaba "paz con libertad, justicia y dignidad".

El primer momento nos llenó de miedo pues una palabra que nos parecía lejana de repente visitó nuestra casa: guerra y todas, algunas más de cerca que otras, vivimos su significado. Hoy han pasado nueve meses y hay un todo que no se nos olvida porque en este correr de los días, hemos venido aprendiendo que tenemos el derecho de hablar, de decir lo que sentimos, de luchar sin tregua por exigir que no solo nos escuchen, sino que nos den respuestas y sobre todo, tenemos la obligación de darle un rostro a esa mujer del pasamontaña y una nueva voz, diferente a esas manos y ese corazón que hablaron a través de las armas.

Es tiempo de cambio, de transición, de tomarnos juntas de las manos para cruzar el río, para llegar a la otra orilla y a resguardo de nuestra voz demandante, rebelde y firme que hable de todas y cada una de nosotras desde todos los lugares.

Por eso estamos hoy aquí, así como hemos estado en todas las acciones de resistencia civil: en las marchas y mitines, en los talleres, en las asambleas, en la Convención Nacional Democrática de Aguascalientes, ante las urnas para elegir a nuestros gobernantes, organizandonos para defender nuestra voluntad popular exigiendo respeto a nuestro voto y presentando nuestras denuncias ante la Procuraduría Estatal del Pueblo Chiapaneco de las irregularidades que vivimos cuando fuimos a votar o porque no nos permitieron votar.

Y por ésto seguirnos aquí, para hacer parte de nuestra realidad el cambio y ser protagonistas con voz, con esa voz de mujer que ha venido haciendo historia en silencio y que al empezar a escucharla nos emociona, nos sorprende y nos decide a no callar nunca mas lo que nuestras manos y corazones dicen

### **AMATAN.**

Aquí se juntaron mujeres pertenecientes al Comité de Mujeres de Amatán (COMA). Ellas nos dijeron su palabra y las compartieron con sus hermanas de otras comunidades.

### **Como vimos las mujeres el proceso electoral**

Lo miramos difícil, parecía que no íbamos a poder, era la primera vez que votabamos y tuvimos miedo pero al vernos juntas, nos sentimos fuerte y estuvimos muy contentas.

Vimos que algunos hombres querían dominar a sus esposas y estaban viendo para ver por quien se votaba. Algunos nos empujaron y nos trataron muy mal.

Algunas no pudieron votar porque su nombre no apareció, a otras no le avisaron que habían cambiado las casillas de votación.

Nosotras queremos que cambie el gobierno, que las autoridades obedezcan al pueblo, que no se manden solas, porque se les olvida las necesidades de su pueblo.

Debemos luchar porque el Consejo Municipal reconozca que esta ahí porque el pueblo luchó.

Sabemos que tenemos derechos como el hombre y debemos e seguir luchando hasta lograr la igualdad, que todas digamos nuestra palabra y se nos valore.

Queremos estar firmes en la FE, seguir luchando con la no violencia activa.

*AGUA TINTA, MPIO. LAS MARGARITAS.* En la zona en conflicto hay varios problemas:

1. Problemas con las elecciones porque no se respetó nuestro voto. En la zona de conflicto no tomaron en cuenta nuestro voto. Se anuló porque es zona de conflicto, según se supo después.

2. El gobierno se siente molesto porque ya no halla cómo manipular a las organizaciones.

3. El ejército mexicano se siente presionado por el gobierno, obligado a resistir porque tienen compromiso por años. Se sienten incapaces de soportar.

4. Nosotras las mujeres, apoyamos a Amado Avendaño, porque va a componer las leyes a favor del pueblo pobre. Por eso queremos luchar para una vida mejor para todos conseguir igualdad.

## **PROPUESTAS DE ALGUNOS MUNICIPIOS MAZATAN**

1. Que se pugne por hacer valer el triunfo a gobernador del Lic. Amado Avendaño Figueroa, como un mandato a la voluntad popular del pueblo chiapaneco.

2. Retiro inmediato del ejército mexicano de la zona de conflicto, para facilitar los procesos de paz.

3. Que se dote de tierras nacionales a los campesinos del país, para terminar con las invasiones y el rezago agrario.

4. Que los medios de información tanto electrónicos, hablados y escritos se abran a la sociedad en pro de la verdad.

5. Que la sociedad civil, así como todos los demás organismos sindicales e independientes del gobierno, brinden mas apoyo al EZLN en su lucha por la liberación de todos.

6. Que se repudien y se hagan públicas, las acusaciones falsas en contra del obispo de San Cristóbal de las Casas, Samuel Ruíz García.

7. Que se fije un día especial en el estado de Chiapas y a nivel nacional, para surtir de alimentos al EZLN, en forma masiva o de caravana.

8. Poner un alto a la televisión y a la radio, en sus espacios del IFE. En decir que las elecciones del país fueron claras y transparentes.

9. Repudiar los actos de violencia nacional y, el esclarecimiento de todos los asesinatos ocurridos en el país.

10. Podemos luchar nosotras las mujeres por la igualdad, valorizar nuestra palabra entre mujere y hombres para ir buscando ese cambio en la forma en que vivimos.

### **LAS MUJERES DE LAS MARGARITAS, CHIS.**

Nos unimos en una sola voz sin importar la condición social, económica, cultural, religiosa, política o edad para exigir los siguientes puntos.

1. La desmilitarización del estado de Chiapas, especialmente del municipio de las Margaritas.

2. Que sean escuchadas las necesidades y demandas de las y los estudiantes y que estan sean resueltas.

3. Que la Constitución de los Estados Unidos Mexicanos refuerce los Derechos Humanos de la mujer poniendo énfasis, particularmente en la prevención y castigo a todas las formas de violencia en contra de la mujer y el hostigamiento sexual al que se ve expuesta en todos los ámbitos.

4. Que la mujer tenga igualdad de oportunidades en el terreno profesional.

5. Que se nos respete la libertad de desición de cuando y cuantos hijos queremos tener.

6. Protección a las madres solteras y a sus hijos e hijas.

7. Incrementar y mejorar la educación sexual en todos los niveles educativos.

8 Apoyo a todos los grupos y organizaciones que luchan por una educación no sexista.

9. Exigimos el reconocimiento del Lic. Amado Avendaño como gobernador electo del estado de Chiapas..

Reiteramos nuestro apoyo a la lucha por la igualdad y la democracia de todos los hombres y mujeres del país.

## **MILITANTES DE PARTIDO**

*PARTIDO DE LA REVOLUCION DEMOCRATICA.(P.R.D.)*

Ahora las mujeres de Chiapas queremos hablar, ahora nosotras las mujeres deseamos ser escuchadas. Nosotras que somos la mitad de la población desde este rincón chiapaneco, estamos diciendonos y diciendole a la sociedad que existimos, que sentimos y que pensamos.

Ahora que reconocemos a un Chiapas marginado, con estos grados de politización y de desigualdad social. Nosotras las mujeres que en la casa, cotidianamente vivimos la necesidad de distribuir los ingresos familiares en alimentación, vivienda, vestido, educación y salud, nos angustiamos porque cada día que termina, nos encontramos con las manos vacías y con necesidades insatisfechas; en el campo, las mujeres además de las labores del hogar, tienen que participar en los trabajos que antes eran desempeñados únicamente por los hombres.

En la ciudad, para tratar de incrementar el ingreso familiar, nosotras laboramos en diferentes oficios, ya sea en algunas empresas privadas o en algunas dependencias gubernamentales o bien en alguna actividad comercial o en oficios llamados domésticos.

A pesar de ello, en la mayoría de nuestras familias, nuestras manos, al final del día están vacías.

Lo anterior ha implicado que las mujeres tenemos una doble jornada laboral, la de la casa y la de la calle. Esta práctica que cada vez se hace más común en nuestra sociedad, no ha tenido como consecuencia una relación hombre - mujer más equitativa. Las mujeres somos las responsables de hacer comida, asear la casa, lavar la ropa, etc., de nuestro hogar y nuestro marido. Y no solo eso, debemos también tener energías para dar afecto, cariño y comprensión. Así somos capaces de cubrir las necesidades físicas y económicas de la familia, aunque las nuestras no estén cubiertas. Toleramos los malos tratos, cuando nuestros servicios no satisfacen las expectativas del marido y al final de cuentas, si la familia no funciona bien, la única responsable es la mujer.

En la vida pública, no podemos decir que nos va mejor. En el trabajo, hacemos los oficios menos reconocidos socialmente y peor remunerados. Los cargos directivos están cubiertos en mas de un 90% por hombres. Esto tiene una clara relación con la estructura familiar prevaleciente. No podemos negar la preferencia que se le da a los varones para estudiar, para prepararse y ser alguien en la vida (pública), mientras que a la mujer se le destina a que tiene que casarse y para nada le sirve el estudio. Con estas condiciones de desigualdad en relación con el hombre, las mujeres nos tenemos que enfrentar a las desigualdades sociales entre pobres y ricos, la pobreza se confunde con las capacidades individuales, así siendo mujer y pobre, quedamos colocadas dentro de la estructura laboral, en las escalas mas bajas.

No podemos negar que la inserción a la vida productiva de la sociedad, nos ha permitido ver de otra manera los problemas sociales como, los bajos salarios, la falta de seguridad social, la falta de democracia sindical y política, la falta o deficiencia de los créditos agrarios, la corrupción, etc.

En el campo, la política agraria, en cuanto a créditos y a la tenencia de la tierra ha favorecido a unos pocos, a los hijos generalmente los obliga a integrarse a la vida productiva a temprana edad para ayudar al ingreso familiar, abandonando la escuela sin terminar sus estudios básicos que el Artículo 3 constitucional ha establecido como obligatorio.

En la estructura del fraude distinguimos varias etapas:

Exclusión de ciudadanos del padron electoral.

Ciudadanos mal referenciados.

Numerosas homonimias.

Promotores del voto a favor del PRI

Casillas con más votos que votantes. (más voto para el PRI)

Casillas con poca o nula vigilancia.

Casillas zapato, todos los votos al PRI. El PRI asegura un 55% de votos a su favor.

Encontramos que en Chiapas el 23% de población total, no ejerció su derecho al voto.

#### *MILITANTE DEL PRD DE ACAPETAHUA.*

Nosotras esperabamos unas elecciones limpias ya que esta habia sido la promesa de Salinas de Gortari, pero esto no fue así.

Los representantes del IFE dejaron las casillas tiradas como si el voto de las chiapanecas no fuera importante. En nuestro munic-



pio el PRD gano limpiamente, y ahora el presidente municipal dice "que las mujeres del PRD no tenemos derecho y estamos amenazadas. Han matado a perredistas porque nuestros derechos no son respetados, como nunca habíamos tenido valor de enfrentarnos, hoy nos han puesto la soga en el cuello. Las mujeres estamos contra la injusticia, porque estan matando a nuestros hermanos.

4

## **AMAS DE CASA**

Este sector se ha destacado por su amplia participación y compromiso en este movimiento de resistencia civil.

Han estado presente en las marchas, mitines, ante instituciones de gobierno, en el bloqueo de carreteras. Apoyamos a otras comunidades en las marchas, asistimos a los talleres que se realizan, denunciemos publicamente las injusticias.

Nos gritan "que somos zapatistas", a las organizaciones de partidos opuestos al PRI nos reprimen, somos amenazadas, criticadas.

## **ESTUDIANTES**

Como organizacion participamos por medio de marchas, mitines, plantones y demandas abiertas.

Recogiendo los testimonios del fraude e impulsando nuevos grupos de mujeres o mixtos de análisis.

### **PROBLEMAS**

Falta de recursos y de interes de la poblacion

En algunas ocasiones la sociedad nos tacha de revoltosas, chismosas o cualesquiera. No se nos permite la libre expresion

Falta de recursos economicos y nos dicen zapatistas. A veces las mujeres casadas no las dejan sus esposos y con las solteras se enojan los papas. Tenemos miedo a la represion.

### **COMO ESTAMOS RESOLVIENDO ESTOS PROBLEMAS**

Concientizando a la gente.

Organizándonos y participando en cada una de las actividades que se realicen, luchar por el cambio.

Podemos hacer colectas entre compañeros y hacer una comision No haciendo caso de lo que dice la gente y la propia familia, tratar de convencer a la familia y seguir adelante por un

Preparándonos, participando en todos los niveles, en la escuela y en la sociedad, sensibilizar a la población.

Que nos apoyemos a nosotras mismas y el respeto al derecho de seguir en la lucha.

Dando a conocer el por que de las manifestaciones para que luego exista mayor apoyo.

## **MAESTRAS**

Las maestras democraticas de la educacion, de los niveles preescolar, primaria, secundaria, nivel medio y superior e INEA en la primera etapa de lucha del 1 de enero a esta fecha hemos participado con mucha conviccion, pero en ninguna forma como mujeres, sino de manera individual. Estamos convencidas de la necesidad de integrarnos como mujeres en esta lucha del pueblo chiapaneco.

Estamos convencidas que las mujeres de las comunidades aun sin saber leer y escribir, tienen mayor capacidad de organizacion que las mujeres urbanas.

Es importante y necesario empezar a hacer esfuerzos y romper con los roles y esquemas desechando los miedos, la inseguridad y la marginacion en las asambleas generales del magisterio democratico de Chiapas.

En este momento las mujeres del magisterio debemos participar abierta y activamente, por lo que hacemos un llamado urgente a todas las maestras democraticas de Chiapas para que se incorporen a organizarse fuertemente y se oiga la voz de la mujer trabajadora de la educacion.

5 Proponemos estar inmersas en la segunda etapa de la resistencia civil e impulsar la organizacion, para participar en la Asamblea del pueblo Chiapaneco y para ello haremos reuniones en los centros de trabajo y delegacion por delegacion en el estado, para programar una asamblea estatal de maestras democraticas de todos los niveles con discusion de problemas especificos comunes entre nosotras como: cuidado de los hijos y poder abrir el espacio de guarderias y colectivizar este trabajo, concientizarnos en los problemas politicos economicos y sociales del México actual, con informacion concreta que permita la organizacion; impulsar también el nombramiento de representantes en la Procuraduria Electoral del pueblo Chiapaneco para luego canalizar la problematica de denuncia ante esta y lograr engrosar este elemento de fraude electoral en el estado.

Impulsar el cambio apoyando el gobierno de transición que es la única forma de un cambio real en nuestro México.

## **PUEBLO CREYENTE**

*Ps. Diocésanos*

Las mujeres se encuentran organizadas a través de la Coordinadora Diocesana de Mujeres (CODIMUJ). En las comunidades existen representantes y coordinadoras siendo la participación de más de 300 mujeres; se encuentran organizadas en trabajos colectivos de hortalizas, pollos, panadería y se reúnen una vez a la semana para ver que actividades realiza cada grupo y discutir la problemática de la mujer.

En Las Margaritas la palabra de Dios ha ayudado a la concientización y organización. En Marqués de Comillas están empezando a ver sus necesidades y ya están organizándose.

En Candelaria están bien organizados hombres y mujeres a pesar de que hay muchos problemas y amenazas por parte del presidente municipal, nos seguimos organizando. Otras comunidades están poco a poco organizándose y perdiendo el miedo.

“Sufrimos el uso del aguardiente, no somos tomadas en cuenta, no hay clínicas, ni medicina, sufrimos mucha enfermedad, no hay productos, no somos respetadas en nuestros derechos.”

Para cambiar esta situación debemos unirnos como mujeres para valorarnos, vivir la igualdad en la familia y en la comunidad.

Nosotras reconocemos que estamos inconformes porque votamos por un gobierno de transición, pero nuestros votos fueron anulados y no estamos de acuerdo.”

No debe haber distinción entre ladinos e indígenas para caminar juntos en la búsqueda de la justicia.”

### **PROBLEMAS**

Falta del dinero y como mujeres, los hijos nos dificultan la participación.

La distancia y lejanía nos impide participar porque no hay carreteras. Otro problema son los esposos con sus celos y falta de conciencia de ellos, sobre la participación de las mujeres.

La crítica y el miedo influye en la poca participación de las mujeres. Ahora nos hemos quitado las vendas de los ojos y hemos

salido a luchar y hacer valer nuestros derechos por nosotras mismas ,ya que desde hace 65 años hemos sido explotadas por gobiernos priistas corruptos, por eso ahora hemos dicho que hay que hacer un cambio y hemos salido a dar la cara, luchando por un pais libre y soberano.

### **COMO ESTAMOS RESOLVIENDO ESTOS PROBLEMA**

El probema se soluciona uniendonos, hablando y saliendo de nuestras casas, organizandonos por municipios y estados.

Apoyando a todas las coordinadoras de las comunidades y llevando todo lo que aprendemos a nuestros grupos, otra forma sería en pequeñas cooperativas para tener fondos para los eencuentros y talleres de mujeres.

Los problemas los resolvemos por medio de nuestras organizaciones ya que nos hace ver pensar y actuar con nuestras fuerzas y conscientes de nuestra realidad.

Seguir conscientizando a las demas mujerees e impulsar los trabajos colectivos porque es el medio que nos mantiene unidas y solidarias.

Haciendo trabajos como granjas, hortalizas para no empeorar nuestra situacion economica y erosionar nuestras tierras. Darle un manejo adecuado usando abonos organicos.

Dejar de mantener a las empresas comprandoles los pesticidas y otros químicos, ya que en lugar de ayudar a nuestras tierras las destruyen mas y deestruyen tambien a los animales y vegetales. Queremos tener mejor produccion nutritiva.

## **ARTESANAS**

Estamos concientes de la necesidad de la organizacion, para buscar formas de solucion; porque el mal gobierno no hace caso de nuestras peticiones por ser campesinas pobres.

El gobierno nunca le pone importancia a nuestras necesidades, para esto tenenos que organizarnos region por region a nivel estatal y nacional

Dar el apoyo a nuestros dirigentes para acabar con todo estos problema que nos estan afectando a las mujeres campesinas chiapanecas, debemos de nombrar nuestro gobierno de nuestra misma organizacion para que atienda nuestras demandas como mujeres.

En cuanto al bordado y tejido de nuestros productos hay un problema, en la comercialización al no tener un buen mercado y no tener mejores precios. No tenemos recursos para poder trabajar, ya que sabemos bordar, tejer y hacer trastos de barro.

Trabajamos mucho y al final no tiene un buen precio, las prendas que hacemos y poder vender nuestro trabajo.

Nosotras tenemos deseos y ganas de trabajar, pero por falta de recursos para empezar, no podemos y somos de escasos recursos.

## ***Técnicas y profesionistas***

Usar los medios de comunicación para la concientización y el impacto en las zonas indígenas, a través de talleres de capacitación, llevar información a las mujeres sobre el levantamiento armado, la convención de mujeres y una información global sobre la situación política del estado a las mujeres que carecen de ella.

A nivel de educación, buscamos hablar con los alumnos, cuando tienen un problema que incida en su educación. Ayudando a las personas dando información de la situación política.

Usar nuestros espacios de las escuelas para la discusión política sobre los partidos. Tratar de hacer consciencia, pero cuesta trabajo por la mentalidad "charra" de la gente.

### **Problemas**

Existen muchos espacios de discusión, pero hay desconfianza, calificación y censura. En este momento hay intereses que impiden la discusión abierta, la opinión libre o la participación por el temor de perder el empleo. Por ello a veces nuestra participación no se da como organización, sino a nivel más personal.

En el trabajo en la organización social se da el espacio para participar en el movimiento social. Hacer proyectos productivos buscando, no priorizar lo político sobre lo económico.

Es difícil el trabajo con mujeres indígenas por la cuestión del idioma, pero tratamos de trabajar, en las comunidades tzotziles, para mejorar el nivel de vida a través del aprovechamiento de sus propios recursos. Teniendo mucho cuidado y poco a poco para no violentar la cultura y engrandecer lo que tienen. El trabajo es con hombres y mujeres, ya que todos tienen mucho interés por participar.

Como sector, estamos comprometidos con la resistencia civil. Mantener la informacion para que las mujeres puedan saber y tomar decisiones, que la mujer se vaya dando cuenta de su igualdad con respecto al hombre tanto en las tareas domesticas como en el trabajo.

## **Salud-ONG**

Sumarse al movimiento por la paz y el derecho de trabajar, sin que se nos moleste, buscando una vinculacion con todas las acciones de resistencia civil.

Se impulsa una reflexion sobre el trabajo, sobre todo en la zona franca, dando una asesoria en salud.

Hay muchas mujeres que estan ligadas y comprometidas con la resistencia civil y otras que lo hacemos a nivel mas personal. Esto nos lleva a tratar de reflexioonar en que medida podemos hacerlo y la manera de apoyar a las comunidades en esta situacion de resistencia. Ademas de ello hemos podido coordinar una accion de ONGs estatal y local.

Como organizaciones vinculadas, tratamos de impulsar en las comunidades la participacion de las mujeres indigenas. Reconocerse como una fuerza y mantener la resistencia civil por la via pacifica.

### **PROBLEMAS**

Si se quiere ir a una movilizacion, no dan permiso en el trabajo. A veces niegan el permiso por razones laborales y no politicas.

Llevar a nuestros hijos supone tambien dificultades.

Los vecinos intervienen cuando se dan cuenta de nuestras actividades; hay habladurias de la gente, sobre todo cuando hay reuniones en casa.

Son pocas las que insisten en la necesidad de una participacion de genero, no hay mucha fuerza.

En las acciones de resistencia civil (sobre todo en este contexto de guerra) la represion esta latente. Nuestra propia sobrevivencia y nuestro compromiso en las comunidades es uno de los grrandes problemaspara poder participar.

Vivimos mas de cerca la intimidacion y la represion por parte de los militares, acusaciones veladas, insinuaciones.

La atencion a nuestros hijos es otro problema, hay que

buscar reivindicaciones propias en el marco de las reivindicaciones de toda la población.

Es importante pensar en la situación de endurecimiento de la situación nacional para pensar desde ahí nuestras acciones de resistencia civil.

El traslado de campesinos, supone intimidaciones (nos toman fotografías y videos), tanto por parte de civiles como de militares.

El hecho de trabajar con comunidades se convierte en un delito.

## **RED DE MUJERES DEL D.F.**

En el D.F. no se dió un espacio para una participación de género en la CND, la cercanía de las elecciones impidió mucho esta participación. Quedo claro en Chiapas el triunfo de Amado Avendano, pero en el D.F. hubo una cierta desmoralización. Ante ello se impulsaron acciones de información para impedir la entrada de Zedillo a la presidencia. A partir del 21 de agosto se han tomado acuerdos como: llamar a las mujeres para incorporarse a la resistencia con una visión de género dentro y fuera de la CND.

Hoy tejemos una red de solidaridad que debemos profundizar. Las reuniones o talleres nos ayudan a fortalecer o crear esta red. Estamos teniendo acceso a la información que antes no teníamos, ello nos da seguridad a nuestras acciones.

No debemos perder de vista nuestra propia situación como mujeres. También ha servido esta red para que las mujeres de la ciudad tomen consciencia de la situación al reunirnos mujeres de diferentes sectores con diferentes problemáticas.

## **ORGANIZANDONOS**

- a. La necesidad de organizarnos
- b. Nuestras demandas como mujeres
- c. Formas de organización

## **ZONA DE LOS ALTOS**

El estar en la organización es abrir nuestros ojos ante la opresión de los ricos, ya que nosotras experimentamos el maltrato y la violencia que nos da el gobierno actual y por eso nos estamos organizando para exigir un cambio de gobierno.

Es necesaria la organización porque la mujer no es tomada en cuenta, estamos en una continua violación y maltrato. Los ladinos nos corren de nuestras tierras y la tierra es nuestra.

Debemos organizarnos para buscar y defendernos como mujeres indígenas, pero ya vamos despertando y abriendo nuestros ojos, oídos, pero esto no basta, no debemos conformarnos, debemos caminar y ver un solo camino y luchar por un verdadero gobierno de transición que quiera a los indígenas y los respete.

Tenemos que alzar nuestra voz ante esta realidad de opresión y desigualdad e injusticia.

Decirles a nuestras compañeras que no estamos solas que hay más mujeres organizadas y que debemos aprender unas de otras.

## **PALENQUE**

Las mujeres nos estamos organizando para buscar la democracia, y tener un gobierno que atienda y solucione nuestros problemas como gente campesina e indígena que somos. Vemos la necesidad de nuestro pueblo, en nuestros barrios, en los municipios. Haciendo fuerza en nuestros movimientos como mujeres podemos alcanzar un mundo de cambio.

## **ZONA COMALAPA, CHICOMUSELO, FRONTERA NORTE**

Por diferentes necesidades son importantes las organizaciones de mujeres, si no, nos organizamos no podemos derrotar al enemigo, que hace más de 500 años nos tiene en el olvido. Queremos que se valore el derecho de la mujer.

Por lo que vemos como está la opresión, queremos estar unidas para salir de ella. Queremos el cambio para no estar manipuladas ni oprimidas por las autoridades. Para tener fuerza todas unidas es necesario organizarnos porque es un compromiso para poder luchar contra el sistema y defender nuestros derechos. Tanto municipio como comunidades es necesario que se organicen para el cambio a la democracia.



## **ZONA SABANILLA, TILA**

Queremos un nuevo gobierno, democracia, cambio, y un gobierno que nos ayude, que le de solución a nuestros problemas. Es conveniente que nos organicemos, y poder luchar juntas, para que haya más fuerza del movimiento popular, porque si tenemos derecho de exigir al gobierno para que cumpla su compromiso. Es conveniente organizarnos y compartir experiencias con otras compañeras y para lograr lo que queremos, que el gobierno priista renuncie, que haya un gobierno de transición.

Tenemos necesidades porque no tenemos hospital, las autoridades no nos hacen caso, no tenemos tierra, educación y salario justo, no tiene precio nuestro producto.

También queremos que se retire el ejército de los caminos, que el gobierno los saque, ya no queremos que nos estén espantando, así no podemos hacer nada. Queremos que se respeten nuestros derechos de mujeres.

La venta de trago perjudica mucho al pueblo, y no permite organizarnos

Unir nuestra fuerza y caminar en otras comunidades para darles información a otras compañeras y participar en encuentros de mujeres indígenas. Es importante la comunicación para concientizar a más compañeras para ver las necesidades de nuestra comunidades y no nos cansemos de luchar como mujeres hasta que triunfemos.

## **INDEPENDENCIA, LAGOS.**

Es conveniente que nos organicemos en los barrios y municipio, porque tenemos injusticia y explotación. Queremos un gobierno de transición y tener más fuerza en algún problema.

Las demandas que tenemos como mujeres son: evitar el aguardiente, que seamos escuchadas por el gobierno, que nuestros productos suban de precio porque ahorita está muy bajo el precio de nuestras cosechas, que baje el precio de la energía que pagamos.

Queremos unirnos mujeres y hombres en cualquier movimiento que haya en nuestro estado.

## **MARGARITAS, ALTAMIRANO, SELVA.**

Es conveniente que las mujeres de nuestra comunidad barrio o municipio nos organicemos. Que tengamos buena organizacion como mujeres participantes. Que no nos dejemos pisotear, que tengamos el derecho a participar, organizarnos mas fuertemente en cada region, comunidad o barrio en los municipios. Votamos por un gobierno de transicion.

Es muy importante que las mujeres participen para solucionar las amenazas a nuestro obispo Samuel Ruiz.

Tener mas organizadoras chiapanecas para hacer muchos reclamos al gobierno. Bien sabemos quee la palabra de dios nos explica: "hagamos un solo corazón, unos a los otros y no tener odios entre nosotras, si nos odiamos, nunca tendremos la solucion a nuestras demandas y nunca habra una sola organizacion". Necesitamos nosotras como mujeres una sola fuerza. Tener mas fuerza en cada movimiento y tener el derecho al respeto y sacar al mal gobierno que nos afecta mucho.

Ya no podemos viajar de un lado a otro, que ya no critiquen a nuestras organizaciones.

Necesitamos organizarnos para tener mas fuerza en otros estados.

Que en las movilizaciones de mujeres tengamos valor, nos quitemos el miedo, ya no hay que temer a los ricachones y a los caciques porque si no a la familia la contagiamos del miedote, mejor participemos fuertemente para que nuestras familias y a las otras compañeras y compañeros sean igual de fuertes. Como mujeres campesinas necesitamos la conciencia, porque el ejercito hace muchas interrogaciones y desaniman a la gente.

Que se sigan haciendo las convenciones, seguir participando y cumplir teniendo buena comunicacion e informacion. Queremos organizarnos mas y coordinarnos con otras organizaciones independientes, participar cuando haya plantones, mitines y marchas, con valor y decisión como mujeres.

### **NUESTRAS DEMANDAS**

Que el ejercito mexicano se haga a un lado, que regrese a su lugar, ya no queremos ver al ejercito. Exijimos al gobierno que esto sea inmediatamente, ya no queremos que nos sigan pisoteando y agotando, porque el ejercito no nos comprende y nos critica demasiado.

Exijimos al gobierno priista que no siga amenazando a nuestro obispo Samuel Ruiz, que reconozca que el no esta solo y que no lo culpen de que es hermano del comandante Marcos.

Exijimos que nos reconozcan como mujeres y que respeten nuestros derechos.

Que por los apoyos que estan dando en cada comunidad no nos obliguen a estar de parte de ellos, que no nos engañen como a un niño, nosotros entendemos.

Que no haya mas violencia, los terratenientes y caciques tienen dinero y por eso no sienten el dolor y nosotras si, porque hay enfermedad y hambre en nuestro pueblo.

Otra demanda que le hacemos al gobierno por el maltrato que se le esta dando al Tatik Samuel, por la mentira que se dice de él, que lo dejen en paz, porque el ayuda a los pobres y si le llega a pasar algo a nuestro Tatik aqui estamos las mujeres para responder

Que las autoridades reconozcan el derecho a organizarnos, el derecho de la infancia y respete nuestra dignidad; para poder participar en nuestras comunidades, asambleas, juntas, manifestaciones, por eso queremos que nos respeten.

Que existan programas de alfabetizacion para mujeres indigenas.

Que la mujer indigena participe en donde se hacen las leyes, que su palabra se valore y que cada vez mas pueda ocupar puestos politicos.

Unirnos mas, buscar mas fuerzas en otros grupos, tener mas comunicacion. Haciendo mas encuentros de mujeres indigenas para que nuestras demandas sean escuchadas.

Concientizar a las otras comunidades, dar informacion, y no cansarno en hacer nuestras luchas.

Nosotras las mujeres estamos exijiendo la democracia para que haya igualdad y el respeto sobre los votos que fueron anulados.

Que nuestra voluntad popular y nuestra voz sea escuchada, alto a la violencia e imposicion de leyes.

No queremos que gente extranjera se adueñe de los bienes de nuestro pais.

No al libre comercio, precio justo a nuestros productos.

Queremos un gobierno de transicion democratico, pero con paz y justicia.

Haciendo talleres y capacitando a otras mujeres de las comunidades podemos luchar por el cambio.

Nombrar comisiones para exigir nuestras demandas y tener mas comunicacion entre las organizaciones.

Presionar con plantones y mitines, continuar en las Convenciones uniendo nuestras voces. Podremos seguir adelante para derrotar a los gobiernos corruptos.

## **RESOLUTIVOS FINALES**

1. Disposición de seguir luchando hasta lograr el reconocimiento del gobierno de transición, electo por el pueblo chiapaneco, que encabeza el Lic. Amado Avendaño.

2. Seguir participando en la resistencia civil

Implusar asambleas en comunidades, pueblos, ejidos, municipios para la construcción del gobierno de transición, desde las bases.

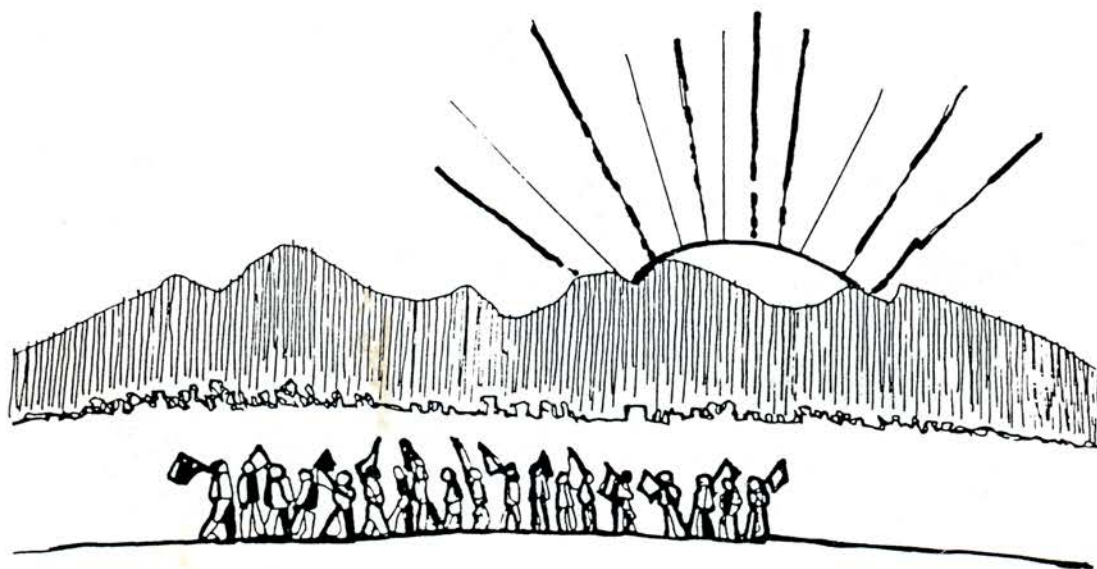
3. Tomando en cuenta que sin la participación de las mujeres, no puede existir la verdadera democracia, reiteramos nuestra decisión de estar presentes y hacer oír nuestra voz en todas las estructuras de decisión de la Asamblea Estatal del Pueblo Chiapaneco y del emergente gobierno de transición a fin de que las necesidades, reivindicaciones inmediatas y de igualdad sean tomadas en cuenta y se elimine el caracter patriarcal en la nueva forma de gobierno, en la nueva Constitución y en el sistema de relaciones sociales que queremos para Chiapas.

4. A nivel de organización se aprobó una representante por organización de las asistentes, conformandose la instancia de representación de las mujeres de la Asamblea Estatal de Mujeres de Chiapas. En total se eligieron 36 compañeras, y se integraran las 5 delegadas de la I Convención de Mujeres.

Se votó un comunicado de apoyo a los hermanos(as) de San Juan Chamula, en la lucha que dan por su retorno a sus lugares de origen y que cese la violencia, violaciones y hostigamientos, para los expulsados.



**Las mujeres exigimos respeto a vivir  
sin agresiones, sin discriminaciones,  
sin represión, afirmando nuestras  
raíces y reconstruyendo la historia y  
la identidad de nuestros pueblos**



Esta publicación es posible gracias al apoyo otorgado por: Paz y Tercer mundo, España/UMVERTEILEN, Alemania.